

Literatur in Auswahl

- ARNTZ, Reiner (2000): "Recht und Sprache – Eine Chance für Interdisziplinarität." In: Veronesi (ed., 2000): 5-16
- BERTELOOT, Pascale (2004): "Die Europäische Union und ihre mehrsprachigen Rechtstexte." In MÜLLER / BURR (eds., 2004): 179-93
- BORN, Joachim / SCHÜTTE, Wilfried (1995): Eurotexte - Textarbeit in einer Institution der EG [Studien zur deutschen Sprache ; 1]; Tübingen: Narr
- BRINKER, Klaus / ANTOS, Gerd / HEINEMANN, Wolfgang / SAGER, Sven F. (eds., 2000): Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. [Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft] Berlin/New York: de Gruyter
- BRUHA, Thomas (1997): "Rechtliche Aspekte der Vielsprachigkeit: Vertrags-, Amts-, Arbeits- und Verkehrssprachen in der Europäischen Union." In: BRUHA / SEELER (eds., 1998), S. 84ff
- BRUHA, Thomas / SEELER, Hans-Joachim (eds, 1998): Die Europäische Union und ihre Sprachen - Interdisziplinäres Symposium zur Vielsprachigkeit als Herausforderung und Problematik des europäischen Einigungsprozesses. Gespräch zwischen Wissenschaft und Praxis; Baden Baden: Nomos
- BUERSTEDDE, Wolfgang (2006): Juristische Methodik des Europäischen Gemeinschaftsrechts - Ein Leitfaden [Nomos Universitätschriften Recht; 461]; Baden-Baden: Nomos
- BURR, Isolde (2000): "Auslegung mehrsprachiger juristischer Texte auf nationaler Ebene: die Rolle des Italienischen in den Urteilen des Schweizerischen Bundesgerichts". In: VERONESI (ed., 2000): 179-194
- BURR, Isolde (2003): "Mehrsprachigkeit und Europäische Integration". In: Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften / Académie suisse des sciences humaines et sociales (ed.): Viersprachig, mehrsprachig, vielsprachig / La Suisse, un pays où l'on parle quatre langues ... et plus. Tagung vom 14. November 2002, Biel. Bern: SAGS, S. 57-83
- BURR, Isolde (2006): "Die Grundrechte-Charta: Ein europäischer Text". In: TETTINGER, Peter J. / STERN, Klaus (eds.): Kölner Gemeinschaftskommentar zur Europäischen Grundrechte-Charta; München: C.H.Beck, S. 187-198
- BURR, Isolde (2009): "Romanische Sprachen in Internationalen Organisationen." In: Romanische Sprachgeschichte / Histoire linguistique de la Romania (3. Teilband), herausgegeben von Gerhard ERNST, Martin-Dietrich GLESSGEN, Christian SCHMITT und Wolfgang SCHWEICKARD, Berlin / New York: Walter de Gruyter, S. 3339-54
- BURR, Isolde / GALLAS, Tito (2004): "Zur Textproduktion im Gemeinschaftsrecht". In: MÜLLER / BURR (eds., 2004): 195-246.
- BURR, Isolde / GRECIANO, Gertrud (eds., 2003): Europa: Sprache und Recht / La construction européenne: aspects linguistiques et juridiques [Schriften des Zentrums für Europäische Integrationsforschung / Center for European Integration Studies; 52], Baden-Baden: Nomos
- BUSSE, Dietrich (2000): "Textlinguistik und Rechtswissenschaft." In BRINKER et.al. (eds., 2000): 803 - 11
- CALLIES, Christian / RUFFERT, Matthias (eds., 2007): EUV/EGV, 3. Auflage (Erläutert auch die GRC, allerdings nicht die Präambel)
- CHRISTENSEN; Ralph / MÜLLER, Friedrich (2004): "Mehrsprachigkeit oder das eine Recht in vielen Sprachen." In: MÜLLER / BURR (eds., 2004): 9-21
- CORNU, Gérard (2000): Linguistique juridique; Paris: Éditions Montchrestien
- DOETSCH, Aileen (2008): Rendre le droit avec justesse - Les méthodes de production de textes législatif plurilingues; Presse Universitaires de Strasbourg
- ENGBERG, Jan (2004): "Statutory Texts as Instances of Language(s): Consequences and Limitations on Interpretation." In: Brooklyn Journal of International Law; 29, 3; 1135-66
- ENGBERG, Jan (2007): Rezension zu "Sprache und Recht" von Monika Rathert, 2006; in: Linguistische Berichte (2007) 212: 485-487

- GEIGER, Rudolf (2004): EUV/EGV, 4. Auflage
(Erläutert auch die GRC in Kurzform, allerdings nicht die Präambel)
- HAB-ZUMKEHR, Ulrike (ed., 2002): Sprache und Recht [Jahrbuch des Instituts für Deutsche Sprache; 2001]; Berlin, New York: Walter de Gruyter
- KEMPEN, Bernhard / BURR, Isolde (2007): "Europäische Rechtslinguistik!" In: ENNUSCHAT, Jörg / GEERLINGS, Jörg / MANN, Thomas / PIELOW, Johann-Christian (eds.): Wirtschaft und Gesellschaft im Staat der Gegenwart - Gedächtnisschrift für Peter J. Tettinger; Köln: Carl Heymanns Verlag, S. 673-693
- KLEIN, Wolfgang (ed., 2002): Sprache des Rechts II. Themenheft der 'Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik', Jahrgang 32, Heft 128, Stuttgart: Metzler
- LENZ, Otto / BORCHARDT, Klaus-Dieter (eds., 2006): EU- und EG-Vertrag, 4. Auflage
(Enthält die GRC nur als Text auf der beiliegenden CD-ROM)
- LERCH, Kent (ed., 2004-2005): Sprache des Rechts (3 Bde) - Studien der interdisziplinären Arbeitsgruppe "Sprache des Rechts" der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften; Berlin / New York: Walter de Gruyter
Band 1: Recht verstehen - Verständlichkeit, Missverständlichkeit und Unverständlichkeit von Recht
Band 2: Recht verhandeln - Argumentieren, Begründen und Entscheiden im Diskurs des Rechts
Band 3: Recht vermitteln - Strukturen, Formen und Medien der Kommunikation im Recht
Inhaltsverzeichnisse unter: <http://www.bbaw.de/sdr/content/publikationen.html>
- LÖTSCHER, Andreas (2008): Rezension zu "Sprache und Recht" von Monika Rathert, 2006; in: LeGes 2008/1 (19. Jahrgang): 201-3 [PDF über <http://www.bk.admin.ch/themen/lang/00938/02124/04296/index.html?lang=de>]
- MÜLLER, Friedrich / BURR, Isolde (eds., 2004): Rechtssprache Europas. Reflexion der Praxis von Sprache und Mehrsprachigkeit im supranationalen Recht; Berlin, Duncker & Humblot
- NORD, Christiane (⁴2009): Textanalyse und Übersetzen - Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse; 4., überarbeitete Auflage; Tübingen: Julius Groos Verlag
- NUSSBAUMER, Markus (2002): "Von Schwärmern und Skeptikern und ein Versuch, Realist zu sein - Bilanz und Entwurf des Sprachspiels vom unverständlichen Gesetz." In: Rechtshistorisches Journal 20, S. 644-55
- RATHERT, Monika (2006): Sprache und Recht [Reihe Kurze Einführungen in die Germanistische Linguistik; 3], Heidelberg: Universitätsverlag Winter
- Links zum Buch: <http://www.germanistik.uni-mainz.de/linguistik/kegli/k3/kegli3links.php>
- Rezensionen von Jan Engberg (2007) und Andreas Lötscher (2008)
- SCHWARZE, Jürgen (eds., 2009), EU-Kommentar, 2. Auflage
(Erläutert auch die GRC einschließlich Präambel; S. 2202-2206)
- STREINZ, Rudolph (eds., 2003): EUV/EGV,
(Erläutert auch die GRC einschließlich Präambel; S. 2576-2581)
- VATER, Heinz (³2001): Einführung in die Textlinguistik. Struktur und Verstehen von Texten [UTB 1660]; 3., überarb. Aufl., Verlag W. Fink
- VERONESI, Daniela (ed., 2000): Linguistica giuridica italiana e tedesca: obiettivi, approci, risultati / Rechtslinguistik des Deutschen und Italienischen: Ziele, Methoden, Ergebnisse; Padua: Unipress

Datenbanken und Onlinequellen

EurLex - Rechtsvorschriften der Europäischen Union (Amtsblatt der Europäischen Union, Verträge, Rechtsetzungsakte, Rechtsprechung und vorbereitende Rechtsakte); <http://eur-lex.europa.eu>

IATE - InterActiveTerminology for Europe (EU inter-institutional terminology database including Eurodicautom (Commission), TIS (Council), Euterpe (EP), Euroterms (Translation Centre), CDCTERM (Court of Auditors)); <http://iate.europa.eu>

juris - Juristisches Informationssystem für die Bundesrepublik Deutschland; <http://www.juris.de>

beck-online: Kommentare, Rechtsprechung, Gesetze - Datenbank des Verlag C. H. Beck oHG; <http://beck-online.beck.de>

Internet-Portal der **Europäischen Union**: <http://europa.eu/>

Die **EU im Überblick**: http://europa.eu/abc/european_countries/

Charta der Grundrechte der Europäischen Union: <http://www.europarl.europa.eu/charter>

Der **Lissaboner Vertrag** online: http://europa.eu/lisbon_treaty/full_text/

Europa-Dossier der Bundeszentrale für politische Bildung:
<http://www.bpb.de/themen/OHC9B8,0,0,Europa.html>

Nachrichten aus der EU von tagesschau.de: <http://www.tagesschau.de/ausland/eu/index.html>